

GECT "EUREGIO SENZA CONFINI r.l."
EVTZ "EUREGIO OHNE GRENZEN" m.b.H."
Sede legale: VIA GENOVA 9 - TRIESTE (TS)
C.F. e numero iscrizione 90139730320

Decreto n. 29/2021
di data 22/03/2021

Oggetto: Decreto di affidamento del servizio di traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia, e del contestuale impegno della spesa. CUP C29F18000180007 - CIG Z223107FB7.

Il Direttore del GECT Euregio Senza Confini r.l. – EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H.

PREMESSO che il Regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 relativo a un Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT), così come modificato dal Regolamento (UE) n. 1302/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013, prevede la possibilità di istituire gruppi cooperativi dotati di personalità giuridica denominati "Gruppi Europei di Cooperazione Territoriale (GECT)", quali strumenti in grado di contribuire alla cooperazione al di là delle frontiere nazionali, rendendo la cooperazione territoriale più strategica, ma anche più semplice e flessibile;

PREMESSO la Legge 7 luglio 2009, n. 88 (Legge comunitaria 2008), al Capo III, ha recepito il Regolamento n. 1082/2006 e ha stabilito le procedure per l'ottenimento dell'autorizzazione alla creazione di un GECT;

PRESO ATTO dell'autorizzazione Governativa alla partecipazione al Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale GECT Euregio Senza Confini rilasciata con Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri il 13 luglio 2012;

VISTA l'iscrizione, in data 21 dicembre 2012, del GECT Euregio Senza Confini al Registro istituito con D.P.C.M. del 6 ottobre 2009 e la sua successiva iscrizione all'Elenco dei GECT istituito presso il Comitato delle Regioni dell'Unione Europea;

VISTI l'Atto costitutivo, la Convenzione e lo Statuto del GECT Euregio Senza Confini firmati dai Presidenti delle Regioni del Veneto, Friuli Venezia Giulia e Carinzia a Venezia il 27 novembre 2012;

VISTO il Regolamento di contabilità del GECT Euregio Senza Confini e, in particolare, l'art. 7, comma 1, lett. b), il quale prevede che il Direttore del GECT, nell'esercizio delle funzioni di coordinamento e gestione dell'attività finanziaria, svolge anche la gestione corrente dell'attività, riferita sia alla parte entrata che alla parte spesa;

VISTO il bilancio annuale e pluriennale del GECT 2021-2023, approvato dalla XVII^a Assemblea del GECT il 24.11.2020;

VISTO il progetto CROSSMOBY "Pianificazione della mobilità e servizi di trasporto passeggeri, sostenibili e transfrontalieri, all'insegna dell'intermodalità" (CUP C29F18000180007), cofinanziato dal Programma INTERREG V A Italia-Slovenia 2014-2020, il cui Contratto di Concessione del finanziamento è stato sottoscritto tra l'Autorità di Gestione (AdG) del Programma Interreg V A Italia - Slovenia e la Regione Friuli Venezia Giulia come Lead Partner (LP) e stipulato in data 03.10.2018;

VISTO altresì il Contratto di Partenariato del progetto CROSSMOBY "Pianificazione della mobilità e servizi di trasporto passeggeri, sostenibili e transfrontalieri, all'insegna dell'intermodalità", stipulato in data

13.03.2018 tra la Regione Friuli Venezia Giulia (LP) e il GECT Euregio Senza Confini in qualità di Project Partner (PP);

DATO ATTO che nel programma INTERREG Italia Slovenia deve essere garantito il bilinguismo quindi, fra le varie, le pubblicazioni e gli output di progetto devono essere accessibili ad ampio pubblico in entrambe le lingue di programma (italiano, sloveno);

RILEVATA pertanto la necessità di procedere con l'affidamento ad un operatore economico esterno del servizio traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia;

RITENUTO di stabilire in euro 1.500,00 (millecinquecento#00), IVA Esclusa, il budget complessivo per l'affidamento del servizio di traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia;

VISTO il preventivo fornito in data 17.03.2021 (ns. PROT. n. GEN-GEN-2021-78-A) dall'operatore economico LinkLab per il servizio di traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia, riportante un importo di euro 27,00 (ventisette/00), IVA esclusa, a cartella (1500 caratteri spazi inclusi o 220 parole);

VISTO il preventivo fornito in data 17.03.2021 (ns. PROT. n. GEN-GEN-2021-79-A) dall'operatore economico Actionline per il servizio di traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia, riportante un importo di euro 26,50 (ventisei/50), IVA esclusa, a cartella (1500 caratteri spazi inclusi);

VISTO il preventivo fornito in data 17.03.2021 (ns. PROT. n. GEN-GEN-2021-80-A) dall'operatore economico Key Congressi per il servizio di traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia, riportante un importo di euro 24,99 (ventiquattro/99), IVA esclusa, a cartella (1500 caratteri spazi inclusi);

CONSIDERATO che il prezzo offerto dall'operatore economico Key Congressi è risultato essere il più vantaggioso;

ATTESO che, ai sensi dell'articolo 36, comma 2, lett.a) del D.Lgs 50/2016, per contratti di importo inferiore a euro 40.000,00 è possibile ricorrere all'affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

CONSIDERATO che il valore economico dell'appalto in oggetto risulta essere inferiore a euro 5.000,00 IVA esclusa;

DATO ATTO che la modalità di affidamento diretto comporta una notevole riduzione dei tempi permettendo un notevole contenimento degli oneri amministrativi attraverso procedure più immediate nell'acquisto del servizio in oggetto;

CONSIDERATO che il presente Decreto oltre ad essere provvedimento a contrarre è contestualmente anche Determinazione di affidamento in considerazione del fatto che il GECT Euregio Senza Confini conosce l'offerta economica del fornitore;

DATO ATTO che la spesa derivante dal suddetto affidamento, per un importo complessivo di euro 1.500,00 (millecinquecento/00), Iva esclusa, trova copertura finanziaria sul conto numero 11.003.0270 "Spese di consulenza da professionisti per progetti" del bilancio previsionale 2021-2023 del GECT Euregio Senza Confini;

RITENUTO, per quanto sopra esposto, di:

- affidare il servizio traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY, progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia, all'operatore economico Key Congressi per un importo complessivo di euro 1.500,00 (millecinquecento/00), Iva esclusa;

- fissare, così come da preventivo presentato da Key Congressi in data 17.03.2021 (ns. PROT. n. GEN-GEN-2021-80-A), in euro 24,99 (ventiquattro#99), IVA esclusa, l'importo per singola cartella (1500 caratteri, spazi inclusi);
- impegnare la somma complessiva di euro 1.500,00 (millecinquecento/00), Iva esclusa, sul capitolo di bilancio n. 11.003.0270 "Spese di consulenza da professionisti per progetti";
- di disporre la pubblicazione dell'estratto dei dati richiesti dall'art. 1 comma 32, della legge 190/2012 e ss. mm. ii., Legge sulla Trasparenza, e di quanto disposto dall'art.37 del D. Lgs 33/2013, nella sezione Amministrazione Trasparente" del sito web del GECT Euregio Senza Confini;

CONSIDERATO che la dotazione finanziaria del GECT Euregio Senza Confini è stata verificata e vi è la capienza necessaria alla copertura delle spese in oggetto;

Tutto ciò premesso e considerato,

DECRETA

1. di affidare il servizio traduzione di documenti dall'italiano allo sloveno e viceversa prodotti nell'ambito di CROSSMOBY "Pianificazione della mobilità e servizi di trasporto passeggeri, sostenibili e transfrontalieri, all'insegna dell'intermodalità" (CUP C29F18000180007), progetto finanziato dal programma INTERREG Italia-Slovenia all'operatore economico Key Congressi per un importo complessivo di euro 1.500,00 (millecinquecento/00), Iva esclusa.
2. fissare, così come da preventivo presentato da Key Congressi in data 17.03.2021 (ns. PROT. n. GEN-GEN-2021-80-A), in euro 24,99 (ventiquattro#99), IVA Esclusa, l'importo per singola cartella (1500 caratteri, spazi inclusi).
3. impegnare la somma complessiva di euro 1.500,00 (millecinquecento/00), Iva esclusa, sul capitolo di bilancio n. 11.003.0270 "Spese di consulenza da professionisti per progetti".
4. di disporre la pubblicazione dell'estratto dei dati richiesti dall'art. 1 comma 32, della legge 190/2012 e ss. mm. ii., Legge sulla Trasparenza, e di quanto disposto dall'art.37 del D. Lgs 33/2013, nella sezione Amministrazione Trasparente" del sito web del GECT Euregio Senza Confini.

Trieste, 22/03/2021

La Direttrice del GECT
dott.ssa Sandra Sodini
(firmato digitalmente)